

禮拜日

外埠照遠近酌加寄費 上海零售每張大錢八文 上海英租界二路馬路 本館開

有願承辦之而有的實保人者請即賜顧面訂當將本館現需於武昌省城及漢口等處招請經售本報友人如
 電局招人 ○電報學堂為廣招學生肄業事本學堂現奉督辦奏准各省城及漢口等處招請經售本報友人如
 新外學堂廣為教習以備任使如有年在十六歲以內英文通曉實性馴良願學電報者即赴陳家木橋電報學堂
 宿明陞學擇期請筆筆二尹到堂考選考取後憑保寫立開書方准到堂肄業每日分班學習四點鐘不留飯
 宿不給膏火俟正蒞電生派出後即行拔補留堂一體照給飯宿膏火再行考派各局慎毋觀望自誤如有託名本
 學堂在外招搖需索者許即指究不貸
 法工部局告白 ○啓者茲於新開河橋城河浜及永安街一帶現因修造馬路故禁止一切大小車子不
 准在該處往來俟竣工後再准來去可也
 延請買辦 ○今有一洋行欲可買辦行中自有傳譯之人故祇求辦事結實可靠不必識英文亦不必明
 英語如有欲就買辦者請用華文致書二馬路本洋行號禮師先生其函外須寫明做買辦字樣函內則書明每
 月需俸若干平常可發銀若干需款時可借銀若干按月利息若干前在何處執業并姓氏里居一開載明斷即
 由號禮師先生轉致該洋行之期務須從速為要
 行詢問以免煩瑣此佈
 文匯館石印書籍 匯解經藝堂元 大題鴻儒 欽定四庫全書總目 經籍纂詁 元魁捷訣大全
 匯解經藝堂元計文一萬二千篇遇五經中可以命題而無程文者皆名手添作較淵海宏括造等既多且美又
 易說周易上附摘十三經註疏御製七經聖清經義解羣經平議各家說文外他如周易象解易小傳易疏考
 傳杜注補春秋殿辭辨別編圖記集解三禮考法等合百餘種經解之書刪繁就簡東萊而或較時下經文於義
 毫無差舛者大相逕庭矣計念四本洋十五元○大題鴻儒計文二萬篇並無其三四較文府多至半許而文則
 與文府文彙多寶鑑等無一藝奪同且於中庸一册章句節括無遺不備洵大題中之巨璧也計念四本洋十五元
 ○欽定四庫全書總目附簡明目錄并分文達四庫未取章句目洋九元○直行經籍纂詁附新輯纂詁檢閱洋五
 ○元魁捷訣大全計文三十五百篇精分六類曰全章章句目排疊諸喻鑑於卿黨九逐節逐句以備之洋三
 ○元半○詩韻海二萬首附題解目錄洋四元○賦讀海八千篇洋六元○小題宗海洋六元半○分門小搭鑰洋二
 ○上海法大馬路六十七號門牌及各書坊發兌

本局石印書籍校勘盡善工料極精今復重印經史文策詩賦以供士林珍賞除將新出書籍登報外其餘各種備
 本局石印書籍校勘盡善工料極精今復重印經史文策詩賦以供士林珍賞除將新出書籍登報外其餘各種備
 省分局購取○五經彙解○五經合纂大成○五經備旨○五經提要○五經分類文抄○四書韻鏡味根○四書
 典類淵源○四書典林○四書合議○四書圖考○四書備旨○西清古鑑○九朝東華錄○前後漢書○經籍
 詁○十三經○直行皇清經解○御纂七經○史步增注○胡刻文選○曾全集○曾書札○曾家書○正續古文
 辭類纂○小學三種○小學攷○詩韻題解統編○試帖瓊琳○詩韻大成○搭藏文詠○大題分類文○增廣
 大題文府初二集○性理制文館○策府統宗○典林瑯環○增像三國○聊齋詠詠○詞林墨妙○直省會纂
 精萃本局開設上海四馬路分設棋盤街其餘各省如京師瓊環○增像三國○聊齋詠詠○詞林墨妙○直省會纂
 福建江西等處均有分局發兌
 同文書局石印書
 己丑
 482

列本局書目單請就近各省分局購取所有股印念四史前已印成史記前後漢三國志晉宋齊梁陳書南北史隋書唐書五代史現已起印期在本年七月全史告成此佈○新印舊唐書全部四十八卷現已成部府廣東雙門底其餘金陵浙江福建江西湖南湖北雲南貴州陝西河南山東山西各省均有分局發兌

○書山東黃流湯溢各急電後 ○嗚呼吾不意轉盼數日之間甫為東民賀者又為東民甲也夫自今歲春間黃流施注以來沿河千且悉感澤國被災之民有出不得耕食盡計終流亡待斃者頗賴國家賑恤之策以救此飢黎當道之功諸善士亦各力籌款以助其始始得支身雖延喘至今然仍慮賑濟不可常而災民終不獲復元也適逢移民乘船之策以收一勞永逸之功諸善士亦各力籌款以助其始始得支身雖君亦可以稍釋肩負是完彼年來善士經營之苦心而杜百千萬無窮之後患也可智孰甚焉諒料此事甫經開辦而章邱大堤埂生游賊日前二十五日辰刻決口二百餘丈上游湯溢南岸章濟齊青鄒長高博樂諸州縣均受其害小清河大水外冲坊房屋淹斃人口不計其數嗟嗟上天以好生為此心者也今又須上虐百姓之憂思下增富庶及諸善士之焦慮東賑一局何可了讀前報所登廿七廿八兩日嚴狀二君電有罪而至此且此戀一出又須上虐百姓之憂思下增富庶及諸善士之焦慮東賑一局何可了讀前報所登廿七廿八兩日嚴狀二君電有電云當此車欵支絀不得不借資協濟又云鉅缺少墊無可整可見下東民之待膏危迫萬分特不識各省紳商富聞此狀如何動心夫強弩之末不足以穿魯獨者勢也目前籌賑之舉是也職吾謂人之所以不能踴躍者徒知賑濟一項全為救人設耳使知救人即以自救則離至如於再至於三亦將不敢靳其解囊且將以一己之解囊為眾人倡而處有一人所作爲若一人不肯解囊何哉人之禮義生於富足人之心盜起於饑寒十百人富足而一二餓殍彼其一遇饑饉鄰里親友行其德人皆義之不知毀其家所以保其家所紿於國難者猶後所紿於家難者獨先今自災荒水旱首發大難嗣是偏災幾徧各省其間流離斷折監門不能悉給然而饑饉之餘民情安穩未聞有成羣結黨煽惑聚眾亂如前代流寇故事若此果何恃哉一則我國家深仁厚澤渙浹人心故雖顛沛靡生其歹心由是觀之降災一則各省善士源源賑濟食其衣其冰綢緞圍巾至深谷古人損有餘補不足之義故雖有匪人放類亦無從伺隙抵隙生其歹心由是觀之降災一則各省善士源源賑濟食其衣其冰綢緞圍巾自不可需吾僭生之世遇今之時要當隨分量力各存一濟人利物之心至於力有餘者更宜仰雲前型俯思後患若天數總不可逃人事未嘗不自救與家之即以保家則慷慨解囊將不待勸吾故用東民未已而又爲之繼言壽命無量賈誼明哲定不河漢斯言

○印度苦熱 ○印度暑赤赤之下炎熱異常然天氣雖熱終未至於越過甚也可乃本年之熱實爲前此所未聞近接該處郵音言五月十四日其熱尤甚斗室之內寒暑針亦升至一百二十度則天氣雖熱終未至於越過甚也可乃本年之熱實爲前此所未聞近接該處郵音言五月十四名已因熱甚斗室之內寒暑針亦升至一百二十度則天氣雖熱終未至於越過甚也可乃本年之熱實爲前此所未聞近接該處郵音言五月十四暹羅紀餘 ○暹羅京訊前已迭經督報茲有由暹抵叻者目擊暹後情形爰述於叻報言五月二十四日亂定後輕還兵陸續向獲非犯共八九十八人有婦人一併起出囚械約盈千目現爲暹京總巡官因提所獲敵內有一百零七人係爲家人外無辜即與擒獲又有四百人在疑似之間問暫懸留若有入爲之保認即可釋放所捕之婦名美路係西教中人被捉後願爲國家作証乃差不法等語縱情弊此大之亂亦由差役賄縱而成且差等多爲會事中人每遇門毆不准不肯喝散拘捕並且各袒其黨從傍喝助故會黨傷之兒如是也西人等亦有入其會中者云云至於殺死傷之人不能細悉現已查明者計暹兵共死七八名傷二十名華人共死二十名傷一百五十名此案業經訊實爲首滋事之人定以死罪其餘諸犯除開釋外尙有三四百人監禁獄中暹廷因此次之亂擬將差役之例再爲更改而將王子調回蓋因王太子年少未嘗理事不能勝總理捕官之任也

○吳門官錄 ○六月念八日知縣張輝錦洋局差並謝前解河南賑款給予酌委署事一次 又吳愛順奉委幫辦賃公所差宜興縣張大升辭赴任 聞得新任江蘇憲劉於念三日天津起程兼輪南下代理首縣離職 署理吳縣馬淵明府將赴金壇本任首要已稟請大憲委長洲縣王芸莊大令兼理吳縣篆務馬明府業已擇日交卸近聞首縣問實缺之虞明府中秋前恐不及蒞任於是王大令以聯籍首署政務已極殷繁而況華攝兩家更益之以新任撫臬兩憲行將蒞任著藩憲亦將去蘇往迎來周旋匪易深以不能兼顧爲慮隨商請馬明府暫緩領銜蒙因前報所述未詳故補誌之

○奇案有禁 ○古人有言服之不衷身之災也君子子衣履冠履之飾不備同以立異不隨俗而炫奇斯可矣近來蘇城惡習男子衣服好學女袴腔如閩漳比甲鑲花鞋等類前經撫黃中丞出示禁止而此風究未淨絕現經中路總巡褚明府遵軍憲諭重申禁令每一鞋店衣莊各給示諭一道如明知者可謂留心民事矣

○蘇紳去世 ○昭陽堡大令籍隸蘇州府長洲縣以進士改知鹽陵分直隸補授正甯縣知縣到任甫及一年遽以痰疾復發闕缺以累

[illegible]

[illegible]

榕垣往籍
○六月十四日同知德昌舉知奉委會同閩侯二縣督修醫院工程並查計海洗井泉差署漳浦縣典史陶涵印事票到憲牌示照得長泰新黃瑞格具報告病呈請開缺遺缺查有候補前先用知縣十福清堪委署理特示○十五日聞浙省某書智建巡撫事卡詣城隨順行香畢回院糧道張榮明往鼓山祈雨同知施恩榮稟明委辦木蘭拔務同知榮榮印竹崎關同知郭乃熙稟請赴雲際關稅釐局布經厘董榮倫稟請回任勒知縣並鄭維清由京起程復核查上游稟明往省山大土設法海寺城隍廟求雨等情分卡從九折從九品李以銜俱稟明委辦游坑口關卡十六日布政司核議鹽法司可提俱稟明站于山大土設法海寺城隍廟求雨等情通判丁符壽稟見稟明委辦遊頭稅分局嚴聖福建大挑知縣何其灼自京稟到准補峰市例改換崇培稟請調兼外海防局事務森明明委監修醫院工程○十七日同知何庫南二月六日恭逢皇太后萬壽聖節趙朝門外收管文武官員銜名進臺壽後局文案案卷並稟仰著布經厘福州府經廉梁兆熙稟明委辦二十六日恭逢皇上萬壽聖節趙朝門外收管文武官員銜名進臺稅務支應委員試用既至劉成府經廉委提協辦兼提武員康律由臺稟到原見海防試試用鹽大使姜日銓自京稟到新進福州府等一學文式生員俱稟叩謝

闢疫盛行
○據瓊去月以來暑氣過盛以致瘟疫流行城廂內外之得是症而告斃者日有數十人之多吁可懼也

期入學
○福建學政烏紹庭大宗師於六月十四日覆試閩侯兩縣武童即於是夜三鼓時發出十縣全案拔取真才並無權替之弊為歷來所未有當奉宗師碑示云福州府屬十縣新取文武生員均於十七日謁聖簪花至期新進各文武生員均簪花披紅鼓吹送至明倫堂謁聖後迤迤至南城而歸

添造號舍
○西蜀文風蒸蒸日上屋居鄉社恒以號舍太少致有味道滄海之嗟川督劉仲良制軍目睹情形奏請添造號舍以遂多士觀光之願曾記去年本報茲安川中來信言所添號舍刻已將慶落成轉瞬秋風閣慶載彼有蟾窟分香之志者吾知各無遺憾矣

安履淪說
○皖垣某農家子之妻年已不惑備于某公館主人待之甚寬忽與其乙有染將及一戰珠胎早結一日率主命出外購物行至都關附近其燈籠店門首腹大痛不可行即產一子有好事者引至店後空屋中暫居其子即輕人抱去不知其究竟○北門內倚馬莊姓陳姓青皮之流亞也一日見隔鄰林姓兒年約八九歲在店外檢菜陳頗生淫心驅逐至城牆無人處趁汚事該童痛加而回父母詢其故該童被陳所誘其父母以無從蹤跡無奈伊何日前夜臨睡至墻邊洗衣見陳陳淫淫心驅逐至城牆無人處趁汚事該童痛加而回父母詢其故該童被陳所誘所誘其父母以無從蹤跡無奈伊何日前夜臨睡至墻邊洗衣見陳陳淫淫心驅逐至城牆無人處趁汚事該童痛加而回父母詢其故該童被陳所誘周詰究經丁觀察訊明重賞銀二千板發交縣中收禁俟陳陳明再行按律訊辦○北門內八街有某甲開設烟店用某某乙為幫匪有一徒年約十五六甲有事遠出令乙與徒在店照料上月二十日徒因收拾洋燈失手跌碎彩音令賠償徒不服兩相爭論經人勸息當晚徒陡發痧症影即請醫看治治醫云已莫可救藥矣勉開一方藥尚未至其徒已撒手西歸影令人赴徒家報信以便入殮候至三日未見人來臭氣四溢連後街街卸出揚買棺殮殮蓋虛掩以俟其親族下午始有人至紛紛爭鬧其影惟有聽之而已後由街坊紳耆調處令該夥出洋數十元作殯極之費屍親得洋後遂不深究即將其柩運回

羊城天氣
○想恒自五月初一起至六月初五日止止有八雨天氣亦不甚熱每交午刻寒暑針僅升至八十八七度六月初六初六至十八日均無雨花生穀秧高原下限待濕孔殺十八晚雷鳴電閃得小雨一陣十九復晴晚間雖有密雲仍占不雨日中午再有小雨四點半鐘大雨天氣突涼寒暑表降至八十四度按今夏粵中天氣以六月十五十六七八四日為最熱午刻寒暑表升至九十二度

惠陽盼雨
○惠州近日天氣酷熱自六月初三四得雨後至十八日末雨各處田中需水蒔秧待澤孔亟若十日內再不下雨不惟今年夏旱歉收即晚稻亦難望有秋矣

連州浴神
○佛家浴佛用五香水以表潔也連州浴神則有異於是者潯川對河十五里有車田村焉每屆六月初日合六村而成一會以鼓樂能迎神而歸其村村人各備牲體品物虔祝於神迨至次日備具儀仗鼓樂送神於鄰村鄰村人迎神奉祀如初禮及至各村村人遍祀禮畢復合六村人備具儀仗鼓樂送神至河干置神像於河中入水沐浴次俗名曰浴神浴畢事神者以有淨拭之然後供以香燭花送神還廟同日之中數十村如一焉神既還廟是夜村人各在其廟痛飲以為出水受教福云

敬業課期
○本埠華英書院向由道縣按月輪課週應輪值道課業奉關道憲龔中選觀察牌示於七月初二日課試合院舉貢生會廣招學生○本埠電報學堂堂比奉督辦諭令做照泰函各國小學堂升中學堂之例添設額外學堂廣為教習以備任使如有年在十歲以內英文文備賡賡性馴良願學電報者可赴陳家木橋電報學堂堂報明履歷擇期由華總督朱二尹到堂考選考取後憑保寫立開書到堂

肄業每日分班學習四點鐘不留飯宿不給膏火俟正額生派出即行拔補留堂一體照給飯宿膏火再行考派各局業登告白於本報首幅

如願往投者希毋觀之自誤也

縣案兩則 ○前和莊蔡志堂侵虧莊銀串逃一案由英公堂送縣各情詳登本報昨晚經邑尊提訊晉和莊執事並彭影發等投案因供莊夥蔡志堂侵吞銀兩共一萬餘金實與源吉潤絲線店主姚鴻卿舉證而姚向有銀八千餘兩存與徐少銘處此係姚影發在船中將昔日所欠伊等條通報捕追獲印求究賈買之葉志堂亦供同在晉和莊生意同為該號酒舖張致福兩處友店中帳簿均被司帳郭蓮生取去竊據故而在店主已往蘇州地方途遇葉等船隻因相有認認搭船同行並無通風之事葉鍾氏即周小翠供嫁葉某妻起索金飾實是小婦人自己之物日前鎮江在常州地方途遇葉等船隻因相有認認搭船同行並無通風之事葉鍾氏即周小翠供嫁葉某妻起索金飾實是小婦人自己之物日前同乘回里在途有顧六川迫來告稱上海店主黃發電報報人追趕未幾果有姑爺薛登甫兄弟結隊別反退○寶山縣錫光棧稟控差族管母回里不知何事之事邑尊親詣該號查閱原卷王承金楊子曹等投案稟請前日晚堂由邑尊提訊錄錫光棧供實山月浦人耕田度日家有耕牛錢志成初娶其女無嗣在楊子賢家查見原牛向詢來歷稱憑陸金壽等爲中與錢志成成婚換贖十六元後始知爲志成所騙叩求追究頭目前忽被人擄去無蹤嗣在楊子賢家查見原牛向詢來歷稱憑陸金壽等爲中與錢志成成婚換贖十六元後始知爲志成所騙叩求追究鑄志成之半與楊梅樹錢光同族因被伊牽去乳羊棉花等物向察不還故率俱午當場調換陸金壽于永金同供等語唐連順唐承其手書錢志成之牛與楊梅樹錢光同族因被伊牽去乳羊棉花等物向察不還故率俱午當場調換陸金壽于永金同供等語唐連順唐承其手書聞且兩造各執判詞錢志成庭諭令王承金三人分別枷示頭頂面楊交差銓錫光斤退候候養十六天至昨午邑尊命家單丁帶同原差董道經手之陸二二人赴寶山查明核辦

訪覓匪徒 ○法界職員葛藩輔轉親自訪得木販揚州人張錫仁卽士仁專在江北一帶販賣良家婦女來滬輒購與烟花烟館娼妓又爲安南道友面目在小東門外自開花烟館去年包四披技一案張亦在內因密約會捕局包探綠勇等協捕於前日將張士仁和烟妓雙喜戴連仁一併拘到捕房解辦公堂同轉謂張曰可將平日作事從實供出在本府早經訪查明確毋庸抵賴包四已由清河縣申拿獲可將按妓遺放情形實說據張士仁供有人誑我得洋十元實是張三並非小的其在惠慶春烟館友人即在縣中涉訟保出的張六子同伊姊妹阿妹明姚光華張三徐大照子玉劉氏等在揚洋由阿姚與隨子等同付同轉又問爾從中分用洋三十六元有否供亦張三所爲與其間爲老舍才清道道眼目是何等第此次往揚州販來及妓女王張僕藏連仁帶回捕房三年並不爲水販五日因爲患病回籍上月十六來中可調查察同日今日亦無暇細問隨商之鄭君若往張士仁及妓女王張僕藏連仁帶回捕房三年並不爲水販五日因爲患病回籍上月十六來中可調查察同日今日亦無暇細問

法公廳紀要 ○職員陳瑞邦呈奉覆圖樣投法公堂稟控告木匠頭錢振生立有承擔因加倍工反捏我名鬧番班股分送傳單各件理應論與之爲難等情葛同轉准叫信票請英法領事官蓋印簽字勸包探李雲發移緝擬振生王春全去後昨議提案疑原告陳瑞邦仲訴前情并稱在正月間寫承機時有王春全爲中保己遞同木匠頭錢振生在鴻運樓講定加伊造借五百百兩錢鋪金生供所問之帳雖是算錯現欲加之三倍有是理乎需遠聚多人開費班底太甚陳當時在鴻運樓講定加伊造借五百百兩錢鋪金生供所問之帳雖是算錯現請打假西人回去估看諸君錢亦邀入同佔同轉又謂錢曰待估看明白後來案累積隨商之謝君若將錢振生押侯交保圖樣承攬據各貨價還原告陳亦退出○上年十一月間有成大人執行執事雷人某甲因病診治天輪船艙內帶有行李及薄襪裝裹現莊莊農等物上船後衣箱該置無縱當即開軍守將人賊移送法捕房早經前部副甲回里氣憤交并因之殞命現經英公署以以上情形汪云述明前來情據丁雲生供向在榮昌取出火界泰太守將軍人賊移送法捕房早經前部副甲回里氣憤交并因之殞命現經英公署以以上情形汪云述明前來情據丁雲生供向在榮昌來出行界泰太守將軍人賊移送法捕房早經前部副甲回里氣憤交并因之殞命現經英公署以以上情形汪云述明前來情據丁雲生供向在榮昌取回箱內祇有現洋五十元及衣服等件並無符據據汪稱予乃營督持比○英公府廷誘誘啓昌失物之人已故舊金水員刻圖章在何處朱海峯及品到各號嚴禁再三再四供架前同轉馬之祁君着將各職暫存丁仍營督持比○英公府廷誘誘啓昌失物之人已故舊金水員刻圖章在何處朱海峯及品到各號嚴禁不解據余供名片由黃金水給我小的於四月間自蘇來滬在桂芳園與黃金水晤見僞圖章是金木刻就旋據盧豐泰彩楊友山投案稱上片不礙據余供名片由黃金水給我小的於四月間自蘇來滬在桂芳園與黃金水晤見僞圖章是金木刻就旋據盧豐泰彩楊友山投案稱上片二十四日有湖州舟子王阿三來興有配貨單一紙至念六日將貨車去後知假冒曾開單報緝同轉將朱梅峯收復研訊臬丞洪○同轉前之

園 演 日 班 挑 釀 煉 佛 醒 夜 孟 薔 董 薛 刺 巴 園 演 日 李 汪 全 天 取 牧 虎 名 角 雲 中 燕 趙 慶 雙 三 上 吊 鮫 寫 樓

[illegible]

江大輪船	六月三十日	由溫州	招商總局
江海永承	又	由東江	招商總局
江牛莊	又	由汕頭	招商總局
益生	又	由天津	怡和洋行

衣牌 一千零四十支

市	錢	洋	本	英	
找	找	拆	洋	洋	承
頭	頭	拆	洋	洋	泰
一	七	無	無	六	源
百	錢	市	市	月	益
四	三	二	六	三	大
十	分	錢	分	十	二
千	五	釐	釐	日	五
文	釐	七	毫	錢	百
		毫	半	洋	八
				行	二
				情	五
				念	
				兩	

記用歷日陰歷對照記
 敬啟者楊壽榮藥行
 藥妙斑汗藥榮壽楊敬
 灣江靈角四圓發售善
 劉王馮子三洋上
 逸逸試用費余里
 森逸報登洋局退
 拜全星報局寄藥
 055 楊其元奇洋
 紅樹園廣州化售
 佈售帳通角一每園化今
 啓特房報仍員張橘州又
 此代館托洋紅顧到

紅
風

吉奉信記明○記

士廕柏官醫牙臣大
號一第路馬二海上

治諸回患臨此布告

莫簪門上珍先生精究岐黃專鑲嵌內科諸症寓

除痛凡經醫官所立一切癰疽疔毒老幼故牙齒脫口生肌等症無不藥到病除如蒙賜顧請向本館取閱章程可也

柏 士 醫 生 現 於 華 三	精 分 枝 別 單 專 造 大 輪	美 藍 路 人 造 通	精 製 火 車 輪 各 種 機 器	洋 標 人 造 通	龍 汽 鍋 水 車 鐵 床 製 床	機 天 平 油 銅 租 價 向 家	仕 商 垂 青 賜 顧 面 議 時	器 克 已 此 佈 發 昌 鐵 廠	元 七 十 四 美 洋 行 啓	北 三
--------------------------------------	---	----------------------------	---	-----------------------	---	---	---	---	--------------------------------------	--------

此藥乃本舖所製
止痛無匹痛霜
永無後患取者
馬路才取馬
購取馬路
商賈賜顧須認小房圖記

漢鎮老德記謹啓

名	汪	同	小	名	回	全
姓	春	春	長	長	班	班
名	雲	雲	勝	角	申	文
姓	郭	劉	李	小	張	武
名	培	桂	長	月	永	武
姓	蔣	仙	明	陳	清	合
名	趙	王	黃	壽	孫	演
姓	福	家	生	官	忠	林
名	雙	福	官			
姓	文	翠	御	鳳	翠	賜
名	昭	屏	果	鳴	鳳	加
姓	關	山	園	蘭	樓	官

熱性風濕和能補氣養血溫中暖胃舒暢筋力治諸因急或慢食或起吐痢瘰癧此藥力專驅諸風生治諸症○
 法包內另詳列○精止咳煙肚痛藥水此藥水專治風濕癱瘓諸病○砂淋血尿淋藥水此水無絲毫觀
 專治一切刀傷刺傷破風攻堅通閉矣○以上各款服法及價銀均另有飲食停積胃口呆滯心忪多驚四肢酸
 成淋等症服之能透筋骨
 美國佛羅里達州補益藥水○專治肝勞肺癆濕痰水土不服小兒不長成心兒血不強壯病後
 虛弱陰損傷烟人身心體弱烟癮新斷精神恍惚傷寒症初愈軟癱以及五勞七傷等患服此皆效
 軟身虛弱